

**Совет Безопасности**

Distr.: General
27 September 2001
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о событиях
в Гвинее-Бисау и о деятельности Отделения
Организации Объединенных Наций по поддержке
миростроительства в этой стране****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 14 резолюции 1233 (1999) Совета Безопасности от 6 апреля 1999 года, в котором Совет просил меня регулярно информировать его и каждые 90 дней представлять доклады о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау (ЮНОГБИС).

2. Как известно членам Совета, в своем последнем докладе от 22 июня 2001 года (S/2001/622 и Corr.1) я описал усилия по стабилизации ситуации в стране и укреплению хрупких демократических институтов в целях урегулирования острых политических, экономических и социальных кризисов и кризисных ситуаций в плане безопасности, с которыми сталкивается страна. Я также рассказал о вкладе ЮНОГБИС в этот процесс.

3. После рассмотрения ими этого доклада в своем заявлении для печати от 10 июля 2001 года члены Совета подтвердили свою поддержку усилий правительства и народа Гвинеи-Бисау по содействию национальному примирению и укреплению демократических институтов и законности. Кроме того, они выразили свою озабоченность по поводу нестабильной ситуации в стране и вновь обратились к международному сообществу с призывом продолжать поддерживать

Гвинею-Бисау в ее усилиях по экономическому восстановлению и реконструкции.

4. В настоящем докладе охватываются события, происшедшие после представления моего последнего доклада, и излагаются мероприятия, которые ЮНОГБИС и другие органы системы Организации Объединенных Наций продолжают осуществлять в рамках поддержки процесса миростроительства в этой стране.

II. Политические события

5. В течение отчетного периода общая обстановка в стране оставалась нестабильной. Политическая ситуация во многом определялась все большей нестабильностью правительства перед лицом кризисной ситуации в институциональном плане, которая складывается в результате того, что различные институты, представляющие разные ветви власти, по-разному оценивают свои конституционные функции. В обстановке непрекращающихся требований отставки как правительства, так и премьер-министра Фаушину Имбали, с которыми выступает оппозиция, деятельность не имеющего опыта правительства оказалась практически парализованной; его репутацию еще более подрывает затягивание расследования утверждений о растрате 17 млн. долл. США.

6. Обстановка политической неопределенности усугубляется еще и тем, что ни одной из трех

политических партий не удалось, главным образом по причине внутренних расхождений по процедурным вопросам, провести национальный съезд, с тем чтобы четко определить свои стратегии и приоритеты на послевыборный период.

7. К середине сентября ряд спорных решений, принятых президентом Кумбой Яллой, привел к расколу между ним и его собственной партией и вызвал решительное сопротивление со стороны крупных политических сил, особенно судебной власти.

8. Ранее принятое президентом решение о запрещении деятельности одной мусульманской группы и высылки из Гвинеи-Бисау ее лидеров, которых он обвинил в раскачивании ситуации в стране, было расценено судебными органами как неконституционное. Неконституционным было признано и его последующее решение об освобождении от должности председателя верховного суда и трех его судей.

9. Наконец, отравлению политического климата в стране способствовало и то, что средства массовой информации часто и безудержно пользовались недавно обретенной свободой выражения мнений, игнорируя хрупкость постконфликтного политического процесса. В свою очередь правительственные чиновники часто слишком бурно реагировали даже на справедливые критические замечания со стороны средств массовой информации, что приводило к еще большему обострению политических разногласий.

10. Позитивным моментом можно считать то, что, несмотря на сложную политическую обстановку, Национальное собрание продолжало предпринимать усилия по закреплению за собой функции противовеса исполнительной власти, включая ее функции по надзору за деятельностью национального казначейства. Доклад ее комиссии, которой было поручено расследовать утверждения о растрате 17 млн. долл. США и вынести рекомендации в отношении процедур усиления бюджетно-финансового контроля за национальным казначейством, подготовлен, но он до сих пор не опубликован. Вместе с тем, параллельное расследование, которое премьер-министр поручил провести генеральному прокурору, как представляется, приостановлено, якобы из-за отсутствия средств.

11. В рамках важной законодательной инициативы Национальное собрание перед объявлением перерыва в работе в августе прошлого года утвердило проект поправок к конституции, который был представлен ее техническим комитетом. Этот комитет был учрежден для приведения конституции страны в соответствие с международно признанными нормами. Эти поправки включали в себя, среди прочего, поправки к статье 5, которая запрещала занимать высокие посты тем гражданам Гвинеи-Бисау, у которых коренным жителем страны считался лишь один родитель. Измененная конституция ожидает сейчас утверждения президентом.

12. Еще одним положительным событием явилось то, что все политические партии, несмотря на существующие между ними противоречия, согласились с тем, что муниципальные выборы должны быть приведены в начале следующего года. Подготовка к выборам продолжается, хотя эффективному планированию этих выборов мешают финансовые трудности. Как только Национальное собрание, которое возобновит свою работу в ноябре, примет необходимый закон о выборах, правительство обратится к международному сообществу за финансовой помощью в проведении выборов.

13. В течение отчетного периода мой Представитель продолжал предпринимать свои усилия по содействию диалогу и мобилизации групп и отдельных лиц гражданского общества, включая прежде всего епископа Бисау, в целях ослабления напряженности на этом критическом этапе в интересах стабилизации ситуации. Однако существует опасение того, что, в условиях неустойчивости политической ситуации из-за существующей напряженности в отношениях между различными институтами, обстановка в стране может опять оказаться нестабильной.

III. Военные аспекты и аспекты, связанные с безопасностью

14. Обстановка на границе с Сенегалом остается нестабильной из-за напряженной и сложной ситуации, возникшей там после вывода регулярных частей вооруженных сил Гвинеи-Бисау из пограничного района, где для обеспечения

безопасности были оставлены лишь пограничники. Боевые действия с участием регулярных частей вооруженных сил Гвинеи-Бисау, развернутых в пограничном районе для сдерживания сил мятежников Движения демократических сил Казаманса (ДДСК), стали несколько менее интенсивными, а столкновения на территории Гвинеи-Бисау между различными группировками ДДСК также, как представляется, прекратились. Однако вероятность возобновления операций мятежников в этом районе остается высокой, а мины, установленные в пограничных районах на севере страны, по-прежнему являются причиной того, что жизнь в этом районе полна опасностей.

15. Нестабильность обстановки в пограничных районах продолжает сказываться на прогрессе в деле реорганизации армии. Тем не менее военные власти только что завершили разработку проекта плана изменения структуры армии. Некоторые страны, традиционно поддерживавшие с Гвинеи-Бисау связи в военной области, обещали сотрудничать с политическими и военными властями страны в процессе разработки и осуществления плана реформы. Однако прежде чем любой такой план станет реальностью, предстоит пройти еще большой путь.

16. Нестабильная обстановка в пограничных районах является также причиной задержки с осуществлением Программы демобилизации, расселения и реинтеграции, для которой, по оценкам Всемирного банка, может потребоваться порядка 17 млн. долл. США. Однако прогресс есть. На первом заседании Национального совета по Программе демобилизации, расселения и реинтеграции, состоявшемся 7 сентября 2001 года, был сделан вывод о том, что к 31 августа 2001 года был завершён первый этап осуществления этой Программы, включая перепись, которой было охвачено 23 803 человека. В целях осуществления второго этапа, в рамках которого предполагается демобилизовать 5000 человек, Программа тесно сотрудничает с Международной организацией по миграции, Всемирным банком и другими донорами.

17. Тем временем военные власти вновь подтвердили свое обещание не вербовать детей-солдат. Они также предоставили моему Представителю фамилии 600 завербованных во время гражданской войны детей-солдат, которые подлежат демобилизации и реинтеграции в

гражданскую жизнь. Для этого Канцелярия Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Программа развития Организации Объединенных Наций и ЮНОГБИС совместно подготавливают комплекс мер по обеспечению того, чтобы эти дети возвращались в свои семьи и реинтегрировались в общество в качестве его полезных членов.

18. Что касается правительственной программы разоружения гражданского населения, то в период с 9 по 16 июля 2001 года в Гвинеи-Бисау побывала группа экспертов из Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, Ломе, с тем чтобы изучить существующие на местах условия для осуществления сбора незаконного оружия у гражданского населения. Ожидается, что в ближайшем будущем эта группа завершит разработку практических рекомендаций, в том числе в отношении источников финансирования.

19. Тем временем в районе Бисау продолжался процесс разминирования, хотя и замедлившийся из-за наступившего недавно сезона дождей, и на настоящий момент обезврежено порядка 1600 мин. Благодаря дополнительным средствам, предоставленным правительствами Германии и Соединенных Штатов Америки, Программа сможет продолжить процесс обезвреживания оставшихся мин, количество которых оценивается на уровне 5000 единиц.

IV. Экономические и социальные аспекты

20. Что касается экономического положения, то угрозой по-прежнему является общее обнищание страны, поскольку без заметного улучшения повседневной жизни населения достичь стабильности невозможно. Однако такие улучшения пока еще не произошли, а тем временем госслужащие продолжают требовать повышения зарплаты и улучшения системы распределения добавок к зарплате в форме продовольственных пайков. Задолженность по выплате зарплаты гражданским служащим и военным является причиной того, что социальная напряженность

достигает опасных уровней, в то время как крайне высокими остаются показатели безработицы и неполной занятости, особенно среди молодежи, в результате чего потерявшая терпение молодежь в поисках средств к существованию вынуждена заниматься преступной деятельностью и проституцией.

21. Экономическая ситуация еще более осложнилась из-за того, что урожай ореха кешью, являющегося основным источником поступлений страны, в этом году был в два раза меньше прогнозируемого. В условиях, когда иностранная помощь составляет порядка 80 процентов национального бюджета, а поступления в виде таможенных сборов снизились до крайне низкого уровня, возникшая потеря поступлений еще более обострила серьезный кризис ликвидности, который переживает правительство. Экономика находится фактически на грани коллапса, а у правительства едва хватает ресурсов для выполнения своих наиболее неотложных внутренних обязательств, главным образом связанных с выплатой зарплаты и обеспечением функционирования важнейших объектов социальной инфраструктуры, и то речь идет о весьма непродолжительном периоде времени.

22. Нехватка ресурсов особенно сильно сказалась на здравоохранении. Показатели смертности среди женщин и детей являются крайне высокими. Показатель младенческой смертности, по оценкам, составляет 124 на 1000 живорождений, а показатель смертности среди детей в возрасте до 5 лет составляет 203 на 1000 на фоне стремительно увеличивающегося числа ВИЧ-инфицированных.

23. Критическая ситуация складывается и на продовольственном фронте, главным образом из-за крайне низких показателей сбора ореха кешью в 2001 году и капризов погоды, сказавшихся на производстве продуктов питания. Мировая продовольственная программа (МПП) оказывает пострадавшим семьям чрезвычайную продовольственную помощь, однако обстановка в плане безопасности на севере страны часто мешает МПП осуществлять ее планы охвата своими операциями всей территории страны. Однако этих важных усилий вряд ли достаточно, в связи с чем перед страной, как представляется, маячит перспектива продовольственного кризиса.

24. Тем временем созыв совещания «за круглым столом», намеченного на январь–февраль 2002 года, будет зависеть от итогов запланированной на ноябрь 2001 года миссии Всемирного банка/Международного валютного фонда, доклад которой будет рассмотрен Правлением МВФ, вероятно, в декабре.

25. После состоявшегося в июне 2001 года визита президента Яллы в Нигерию в августе в Бисау побывала нигерийская экономическая миссия для дальнейшего обсуждения с властями Гвинеи-Бисау перспектив двустороннего сотрудничества, а также путей дальнейшей интеграции экономики Гвинеи-Бисау в общий процесс экономического развития в субрегионе.

V. Права человека

26. Комиссия по правам человека Гвинеи-Бисау становится активным действующим лицом в сфере защиты прав человека, а правительство учредило межведомственный комитет, на который возложена задача представления компетентным органам Организации Объединенных Наций докладов о ходе осуществления в стране договоров и соглашений Организации Объединенных Наций, которые были подписаны Гвинеей-Бисау.

27. В течение отчетного периода ЮНОГБИС продолжало поддерживать тесные контакты с национальными властями и судебными органами в целях отслеживания ситуации с соблюдением прав человека в стране. В рамках инициативы, призванной способствовать дальнейшему укреплению национального потенциала в сфере защиты прав человека, ЮНОГБИС в сотрудничестве с министерством обороны и министерством по делам государственного управления, посольством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в Дакаре и Сообществом португалоговорящих стран организовало в Бисау 11–12 июля конференцию по вопросу о роли национальной армии и полиции в деле поощрения и защиты прав человека, в работе которой приняли участие высокопоставленные представители вооруженных сил и полиции.

28. В ожидании суда были освобождены все лица, задержанные после имевших место в ноябре 2000 года событий, за исключением семи человек,

которые, как утверждается, являются мятежниками ДДСК. Однако из-за отсутствия как финансовых, так и людских ресурсов эти судебные процессы еще не начались.

29. В целях повышения профессионального уровня работников судебных органов и в интересах налаживания в стране надлежащего судопроизводства, включая организацию скорейшего разбирательства по делам освобожденных задержанных, ЮНОГБИС готовит еще один курс повышения квалификации судей.

30. После вывода с границы с Сенегалом регулярных частей вооруженных сил Гвинеи-Бисау для оценки положения с соблюдением прав человека в пограничных районах побывала группа ЮНОГБИС по правам человека. В ходе встреч с местными жителями и представителями военных властей члены миссии вынесли свои рекомендации в отношении их обязательств по уважению прав человека гражданского населения, включая беженцев.

VI. Замечания

31. Несмотря на некоторые позитивные изменения, общее положение в Гвинеи-Бисау остается опасно нестабильным. Из-за обширных экономических и социальных проблем этой страны не смогли закрепиться те немногие демократические завоевания, которые были достигнуты за прошедшие несколько месяцев. Ощутимые «дивиденды демократии» остаются иллюзорными для народа. Дополнительными источниками нестабильности являются проблемы институционального характера, не имеющее надлежащего опыта правительство и отсутствие транспарентности в области управления.

32. Вместе с Экономическим сообществом западноафриканских государств и другими друзьями Гвинеи-Бисау я изучил пути и средства оказания правительству президента Яллы содействия в стабилизации политической обстановки. А пока что я обращаюсь ко всем политическим деятелям на всех уровнях в Гвинеи-Бисау с призывом поддерживать диалог и воздерживаться от любых действий, угрожающих национальному единству и конституционному порядку.

33. На данном начальном и неустойчивом этапе постконфликтного миростроительства существенно важно защитить независимость судебной власти. В этой связи я хотел бы вновь обратиться к международному сообществу с моими предыдущими призывами об оказании безотлагательной технической и финансовой помощи слабой судебной власти, которая осуществляет свою деятельность в весьма трудных условиях.

34. Скорейшее принятие необходимых мер имеет решающее значение для изменения нестабильного положения в Гвинеи-Бисау. Благодаря помощи ЮНОГБИС и подразделений Организации Объединенных Наций в Гвинеи-Бисау некоторые возможности еще сохраняются, однако они могут быстро исчезнуть, если их не использовать в полном объеме. Без улучшения каждодневной жизни населения нынешняя опасная политическая ситуация — если не принять соответствующих мер — может привести к новому раунду открытых столкновений. Настоятельно необходимо принять эффективные меры по подъему экономики, уделив особое внимание оказанию помощи наиболее уязвимым группам общества.

35. В этой связи я призываю всех двусторонних и многосторонних партнеров Гвинеи-Бисау, помимо активного участия в предстоящем совещании «за круглым столом», изучить в промежуточный период другие механизмы и процедуры, в том числе через посредство международных и национальных неправительственных организаций, в целях скорейшего оказания народу Гвинеи-Бисау помощи в восстановлении приносящих доход видов деятельности и активизации частного сектора страны.

36. И наконец, я хотел бы выразить признательность моему Представителю — Самюэлю Нане Синкаму и сотрудникам всей страновой группы Организации Объединенных Наций за их самоотверженную деятельность по поддержанию процесса миростроительства в Гвинеи-Бисау, несмотря на наличие многочисленных проблем.